

KLEID ROBE DRESS VESTIDO

ABC: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm					140 cm				
		92	98	104	110	116	92	98	104	110	116
A I, A II	m	0,65	0,65	0,65	0,70	0,70	0,65	0,65	0,65	0,70	0,70
B	m	1,05	1,05	1,10	1,20	1,20	0,90	0,90	0,95	1,10	1,10
C I	m	1,40	1,40	1,40	1,50	1,50	1,05	1,05	1,10	1,15	1,15
C II	m	0,75	0,75	0,80	0,95	0,95	0,60	0,60	0,65	0,65	0,65

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



Платье, сарафанчик
и туничка
р-р 92-116

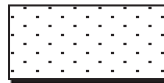
Швейная Копилка



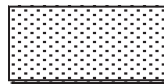
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant • diritto della
stoffa • lado derecho de la tela •
tygets räta • stoffets retside •
лицевая сторона



linke Stoffseite • wrong side • envers
verkeerde kant • rovescio
della stoffa • lado revés de la tela •
tygets aviga • stoffets vrangside •
изнаночная сторона



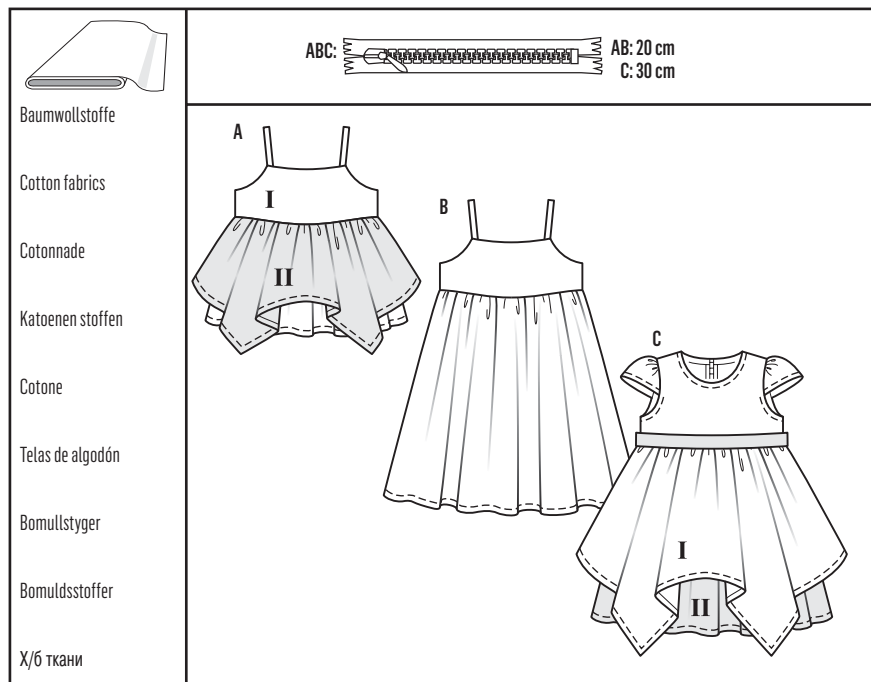
Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entretela
mellanlägg • indlæg •
прокладка



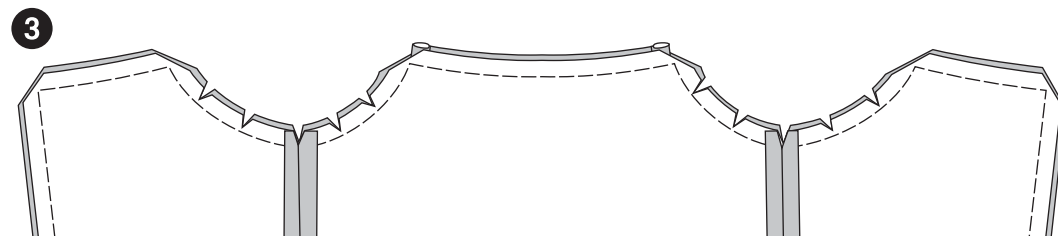
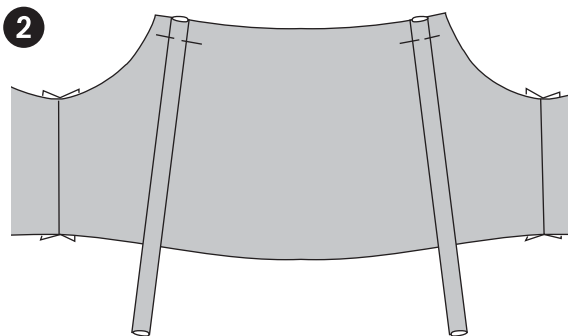
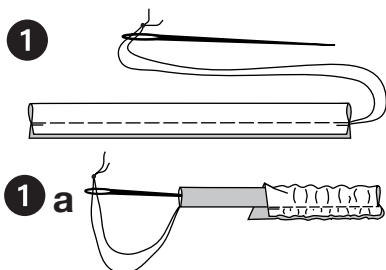
Futter • lining • doublure • voering
fodera • forro • foder • fór •
подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata • entretela de
relleno • polyestervlieslin •
volumenvlies • волюменфлиз

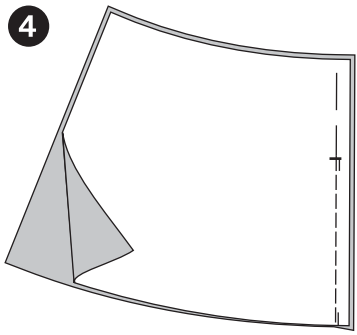


© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

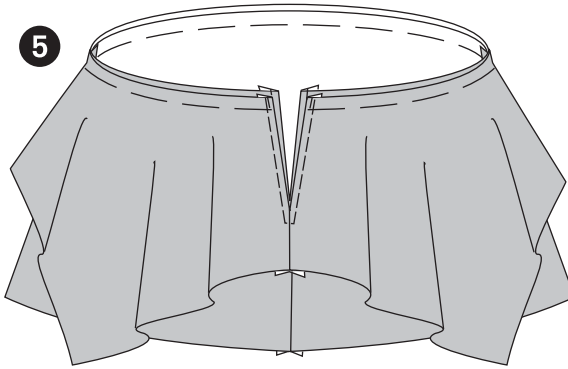




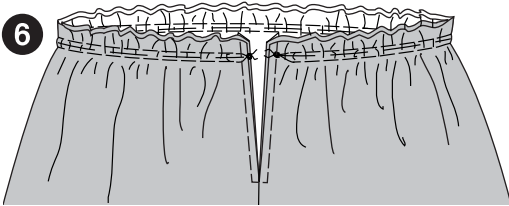
4



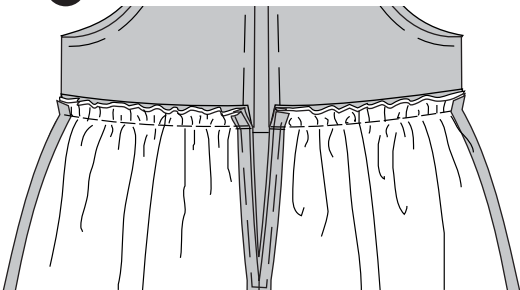
5



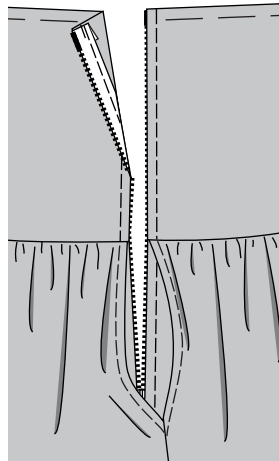
6



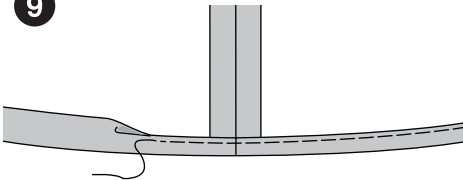
7



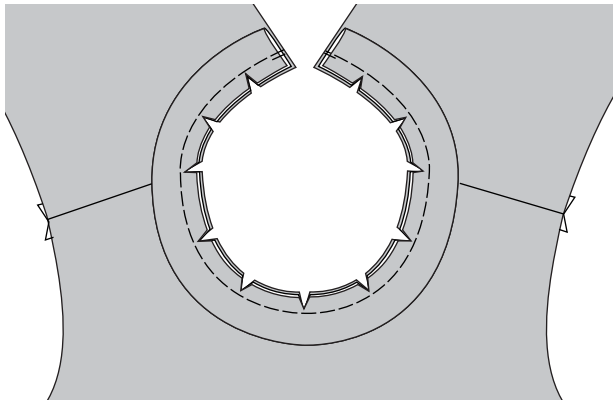
8



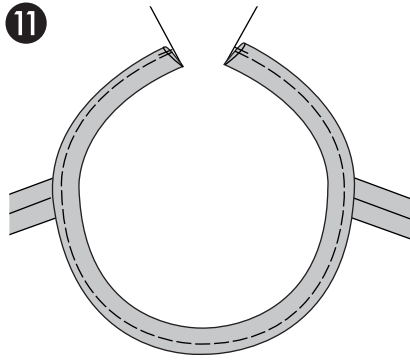
9



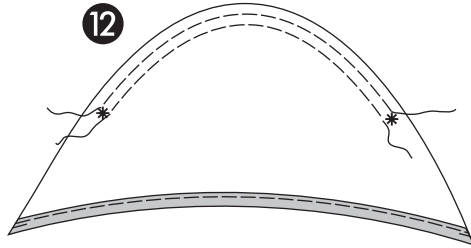
10



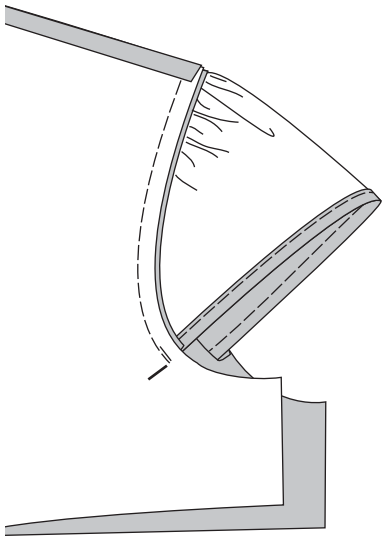
11



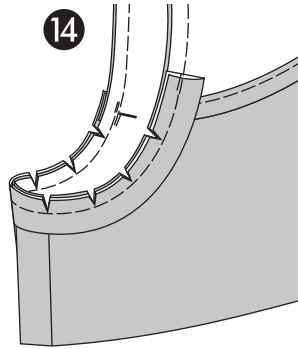
12



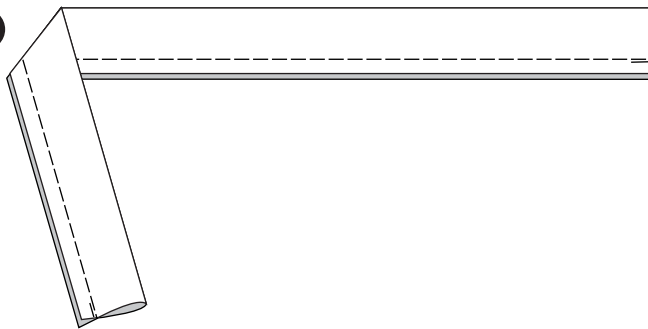
13



14

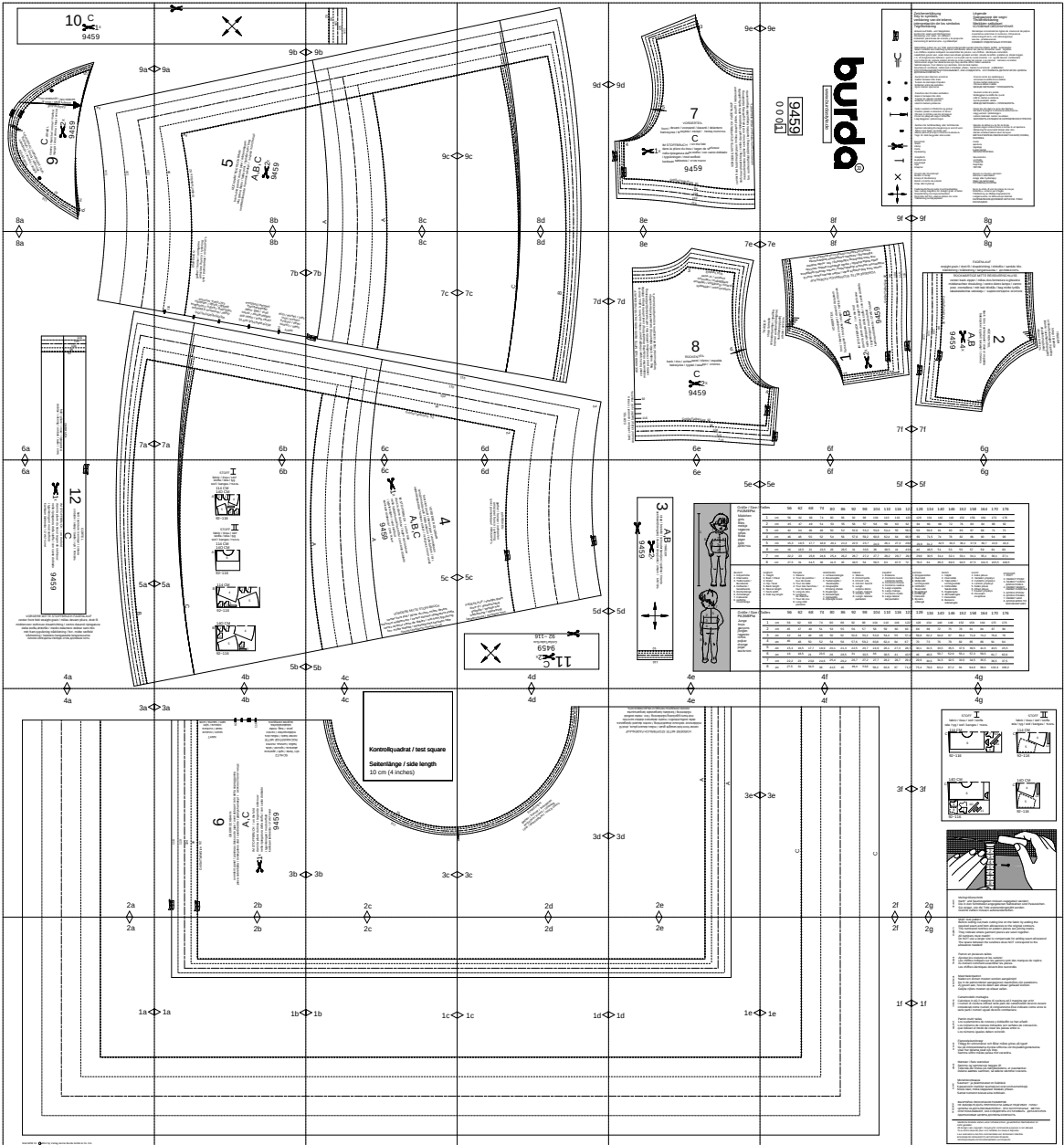


15



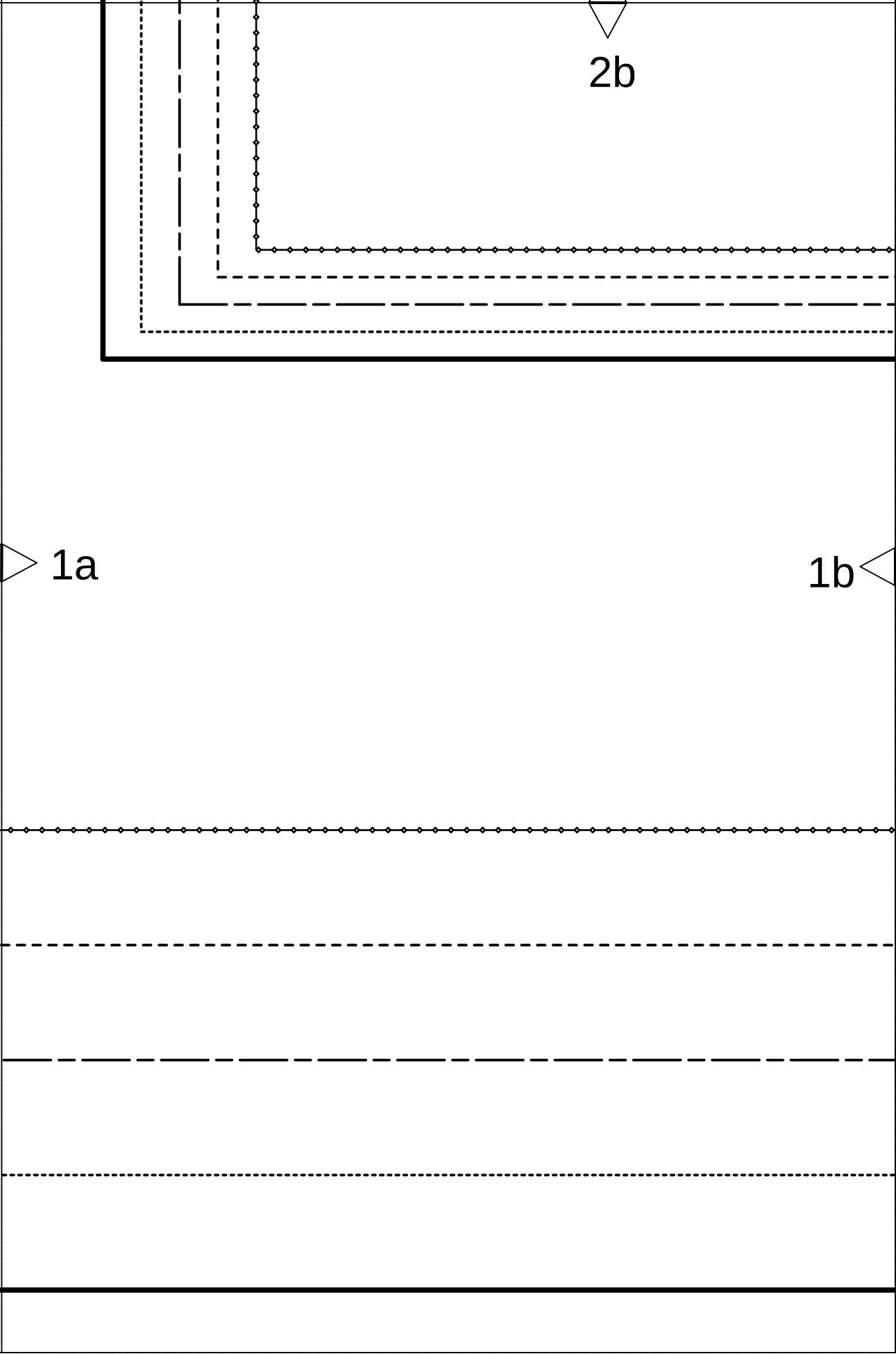
burda Download-Schnitt

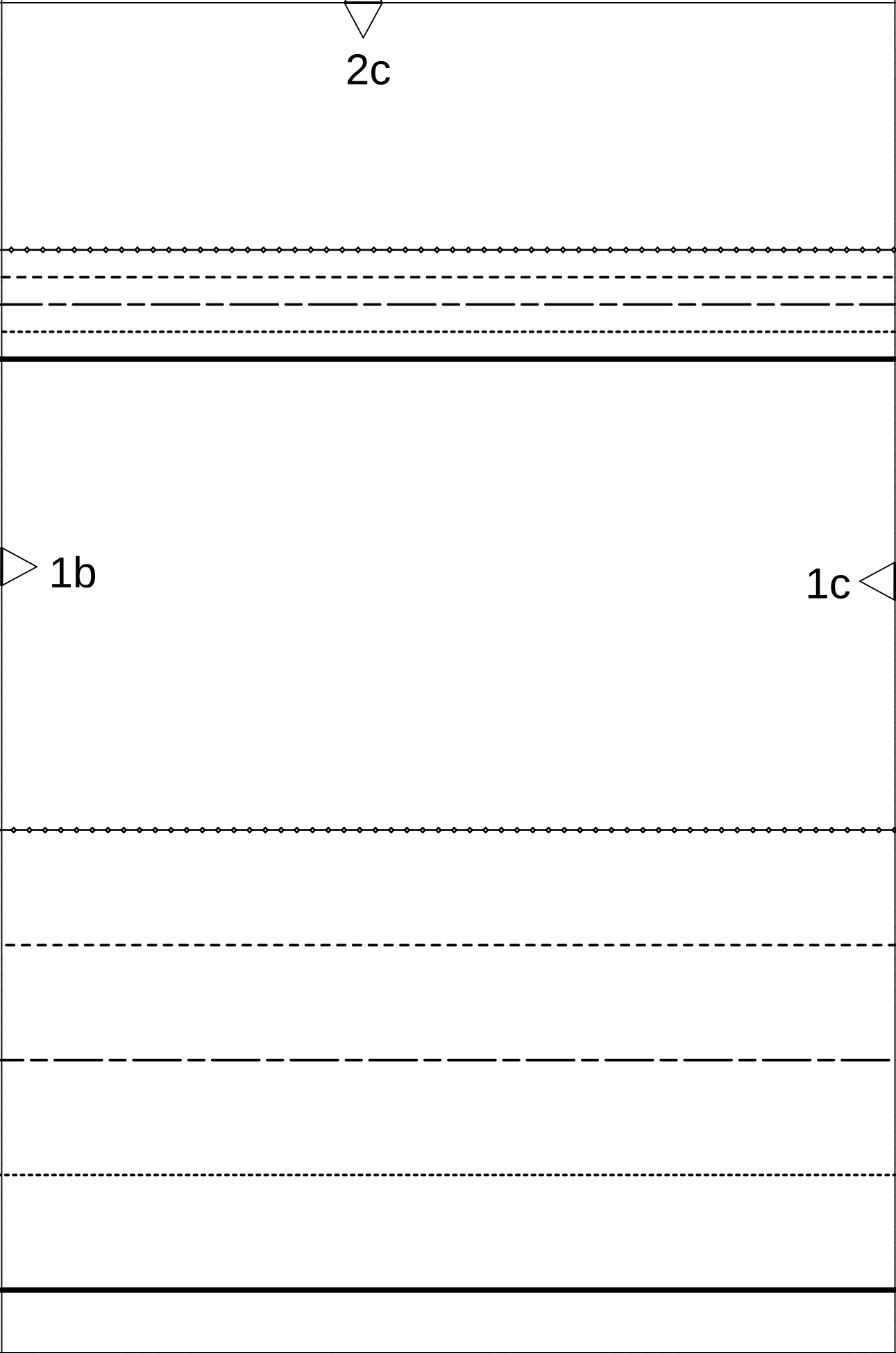
Modell 9459



2a

1a





The diagram shows a rectangular frame with a thick solid line at the top and bottom, and thin solid lines on the left and right. Inside, there are two sets of horizontal lines. The top set consists of a dotted line, a dashed line, a dash-dot line, and a thick solid line. The bottom set consists of a dotted line, a dashed line, a dash-dot line, and a thick solid line. A horizontal line separates the two sets. Labels '1b' and '1c' are on the left and right sides, pointing to the horizontal line. Label '2c' is at the top, pointing to the top thick solid line.

$2c$

$1b$

$1c$

2d

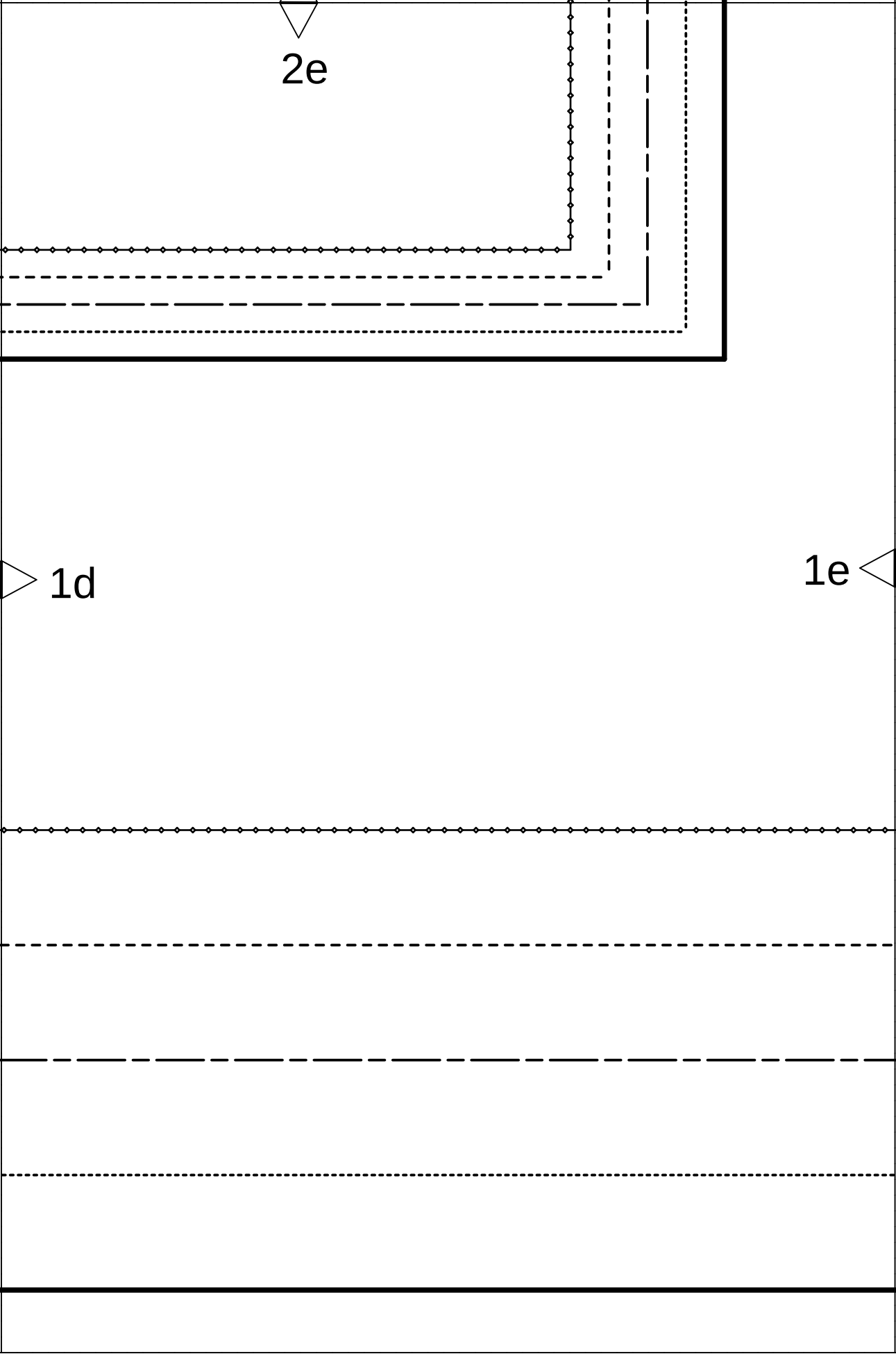


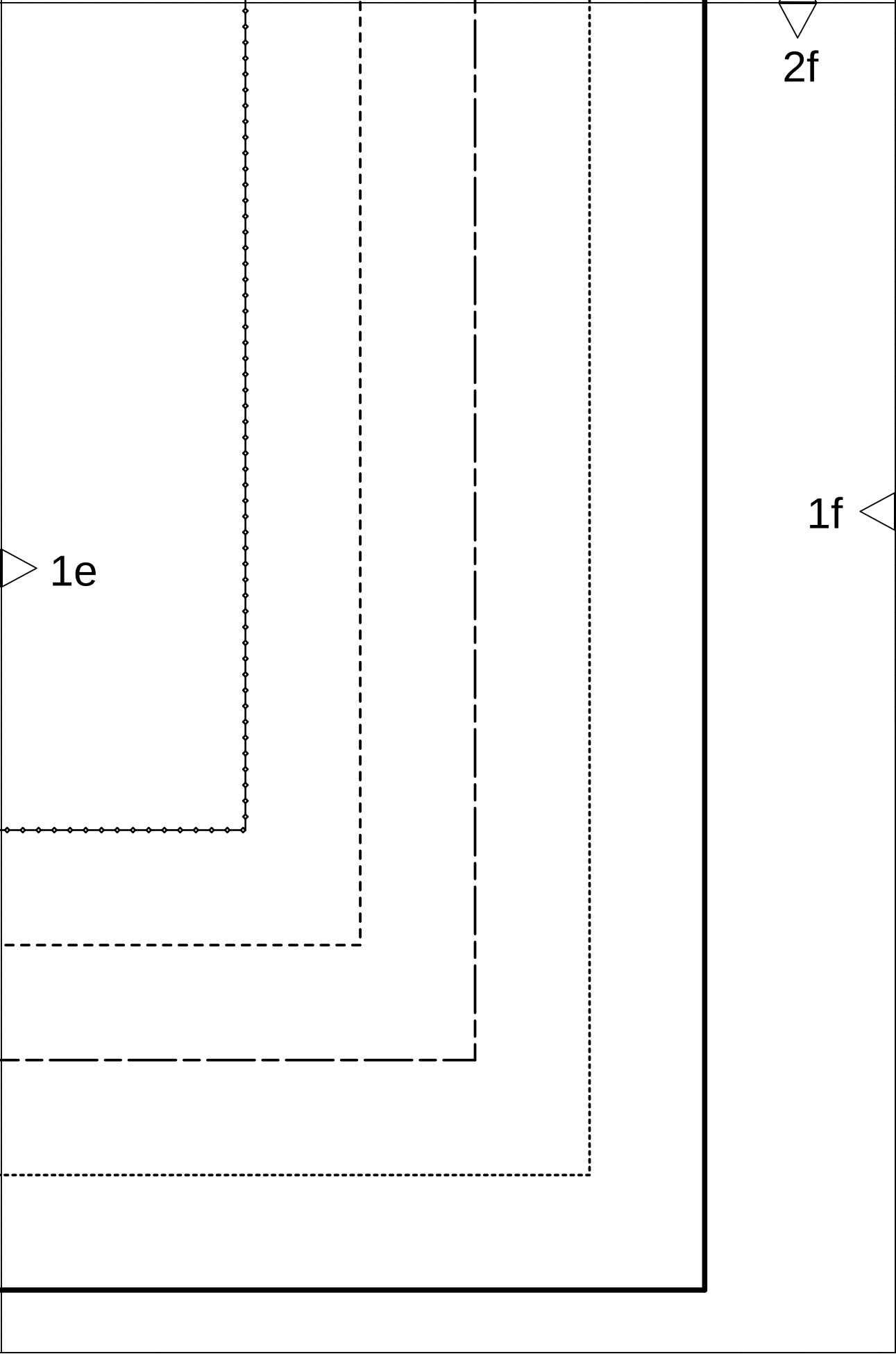
1c



1d







2g

englisch

Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä.
Kaavansiin merkityt saumaluvut ovat sovitukset.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

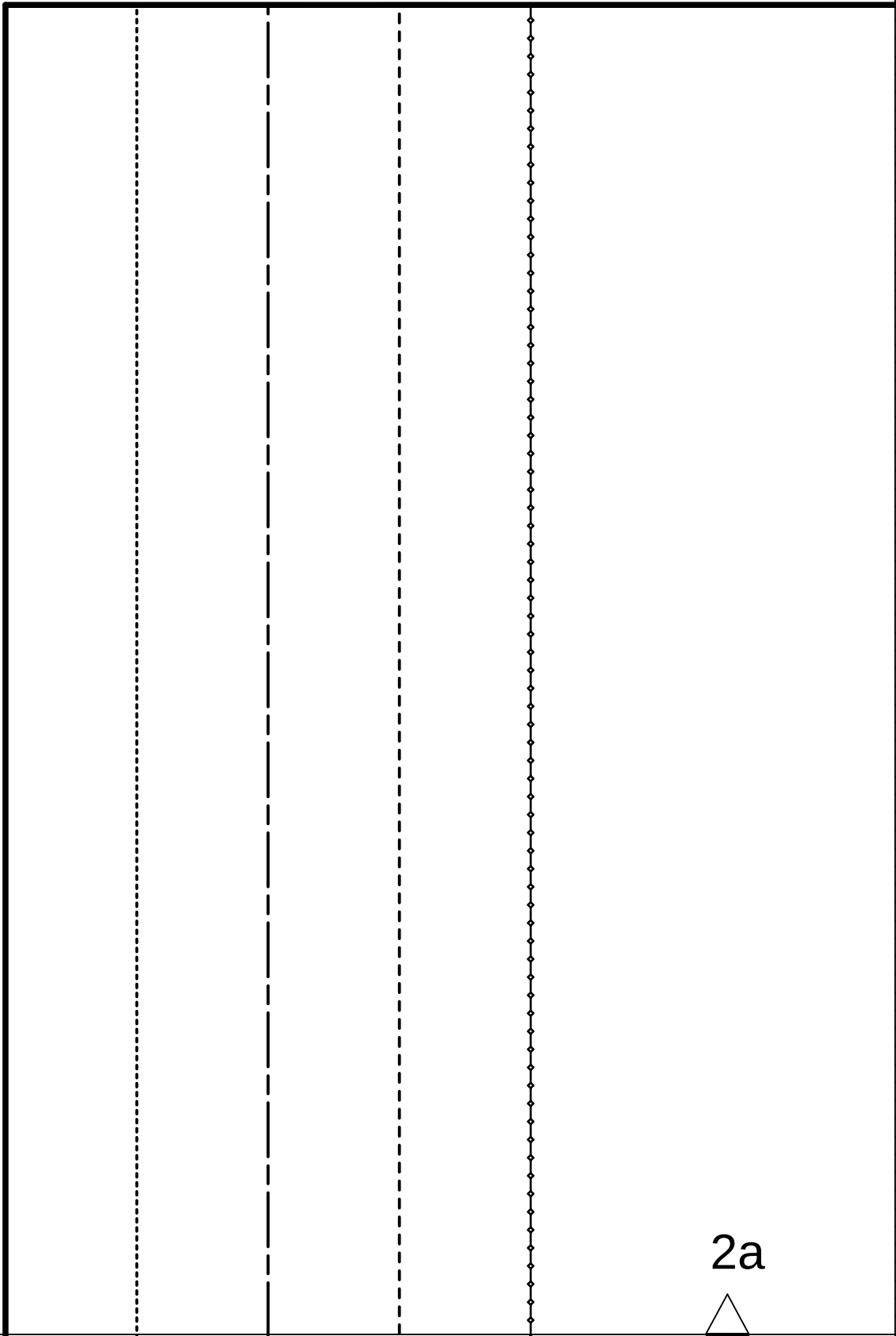
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

1f

4a

3a

2a



3a

4b



116

110

104

98

Größe/Taille/Size 92

6

ÜBERROCKBAHN

overskirt panel / panneau dessus de jupe / overrokbaan / telo della sopraggonna
pieza sobrefalda / överkjölens våd / overbredde / päällyshamekpl / ВЕРХНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,C

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto dobrado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



2b

3b

SCHLITZ

slit / fente / split / apertura
abertura / sprund / slids
hakio / шлица, разрез
RÜCKWÄRTIGE MITTE
center back / milieu dos
middenachter / centro
post. / bag. midte
takakeski kohta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

116

92

NAHT
seam / couture
naad / cucitura
costura / sòm
søm / sauma / шов

4c

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

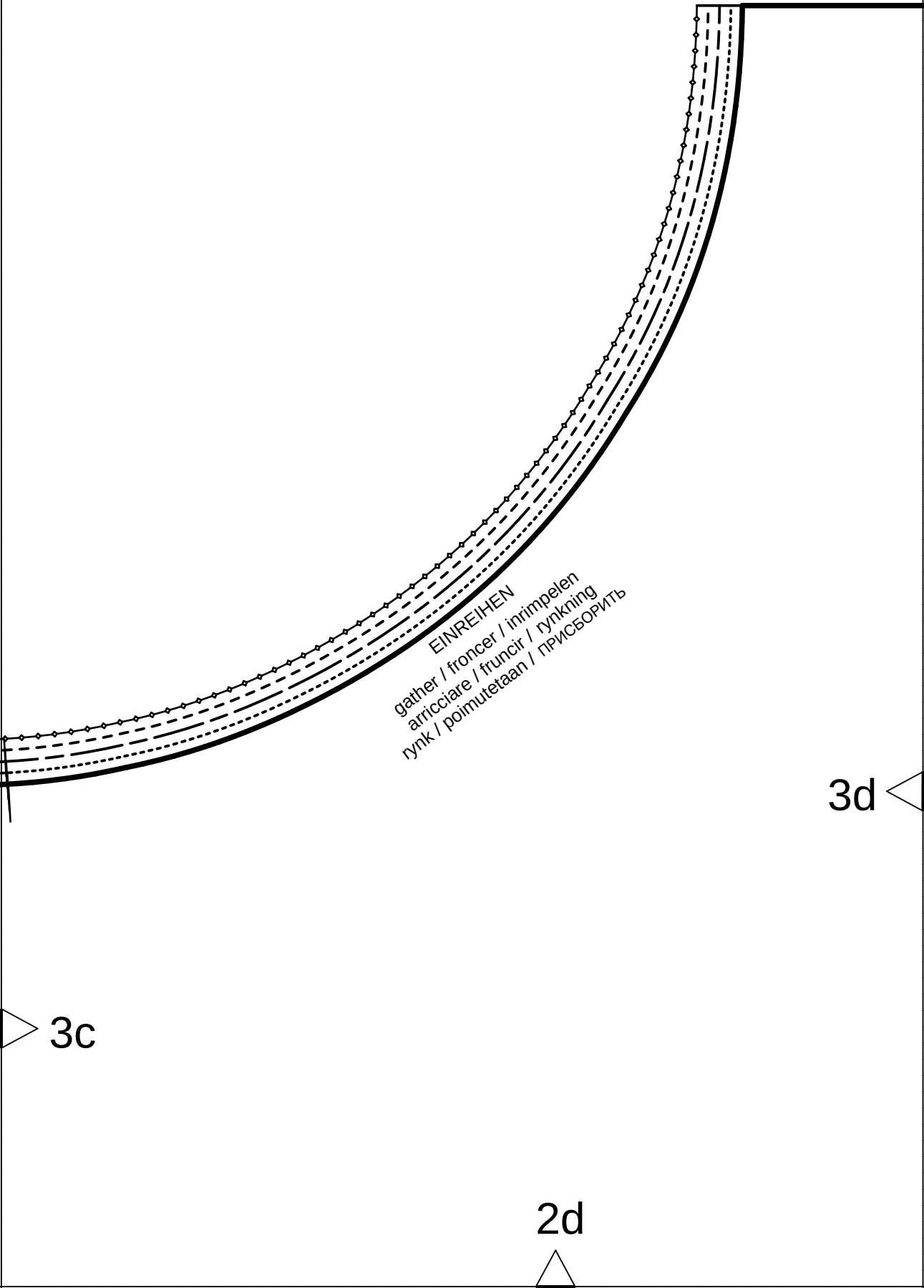
92
116

3b

3c

2c

4d



EINREIHEN
gather / froncer / inrimpelen
arricciare / fruncir / rynkning
rynk / poimutetaan / приспособить
rynknig

3d

3c

2d

4e

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil
middenvoor stofvouw draadriching / centro davanti ripiegatura
della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo
mitt fram,tygvikning tråddriktning / forr. midte stoffold
trådretning / keskietu kangasaste langansuunta
линия сгиба перед стиб долевая нить

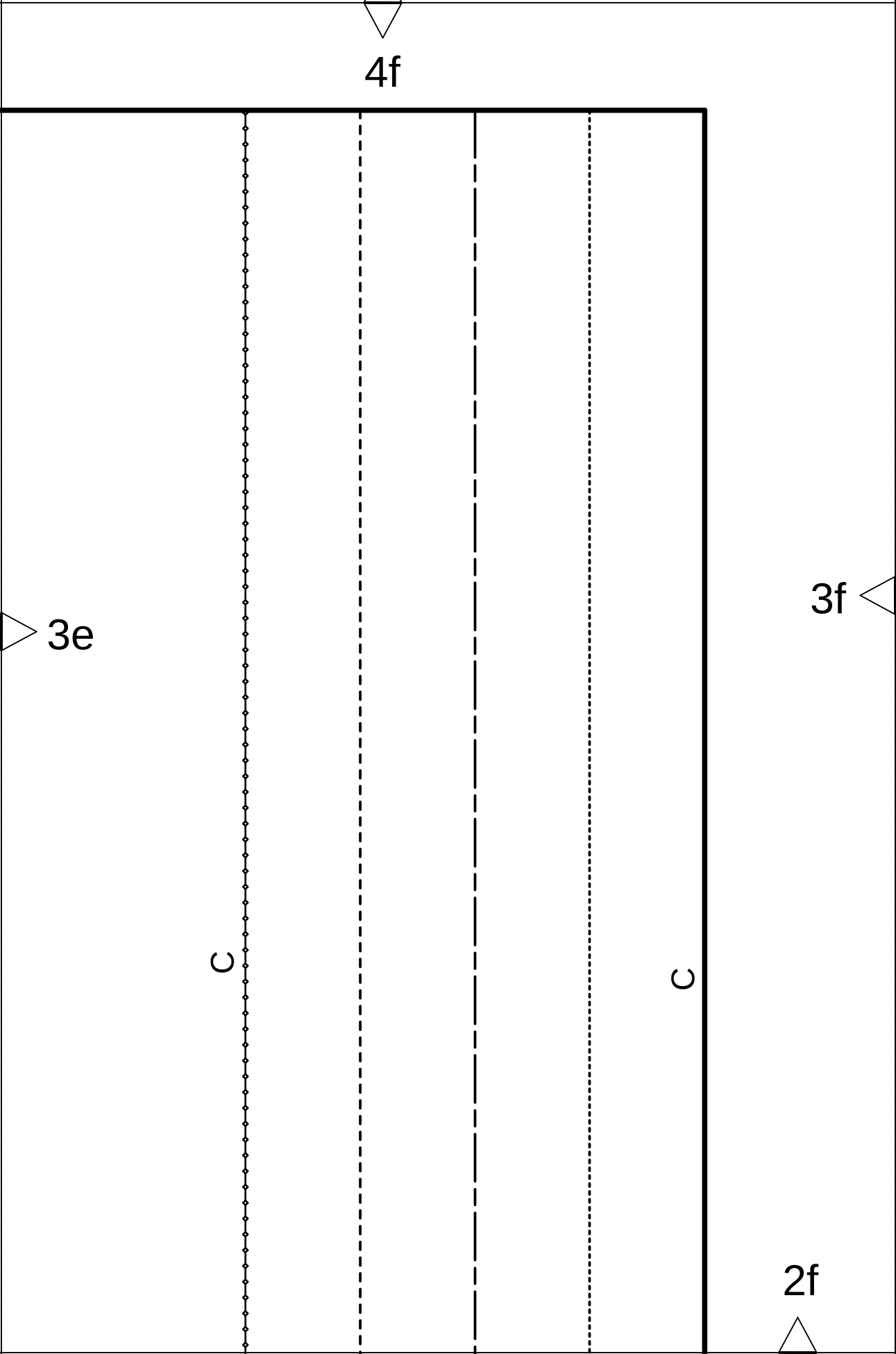
A

A

3e

3d

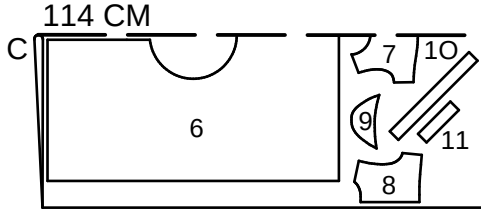
2e



4g

STOFF **I**

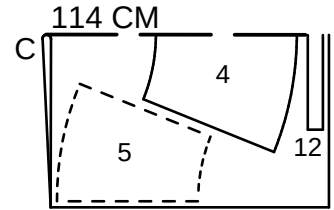
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



92-116

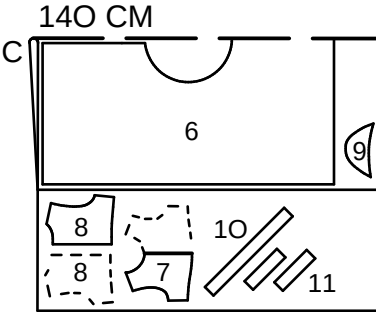
STOFF **II**

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

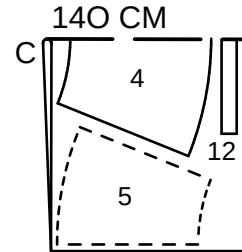


92-116

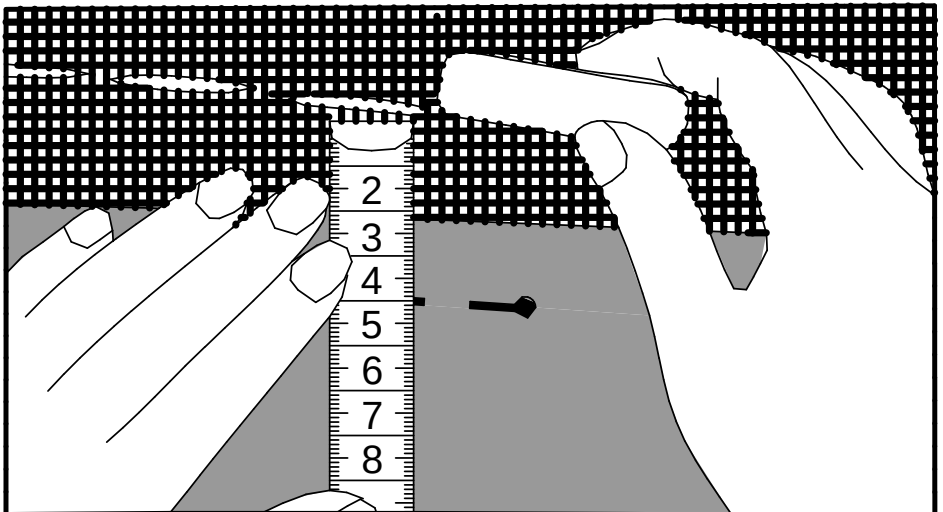
3f



92-116



92-116



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!

Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.

Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.

Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

2g



GÜRTEL

12

C

belt / ceinture / ceintuur / cintura
cinturón / skärp / bælte / vyö / PЕМЕНЬ

IM STOFFBRUCH / on the fold



dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9459

6a

5a

B

4a

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

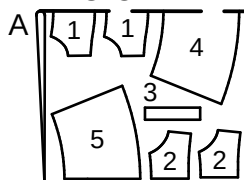
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil
middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura
della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo
mitt fram, tygvikning tråddiktning / forr. midte stoffold
trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6b

I

STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
140 CM

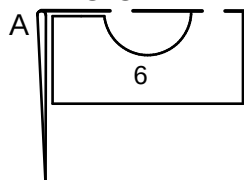


92-116

II

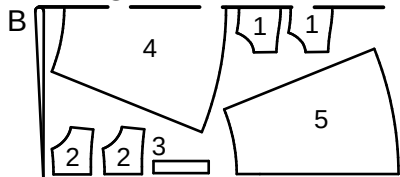
STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
140 CM



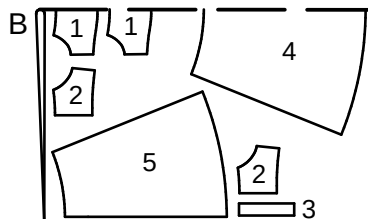
92-116

114 CM



92-116

140 CM



92-116

5a

5b

4b

4

VORDERE ROCKVANH

front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan
telo gonna davanti / falda anterior / kjolvåd fram / forr.
nederdelsbredde / hameen etukri / PEREDNEE ПОЛОТНИЩЕ

A,B,C



6c

9459

A

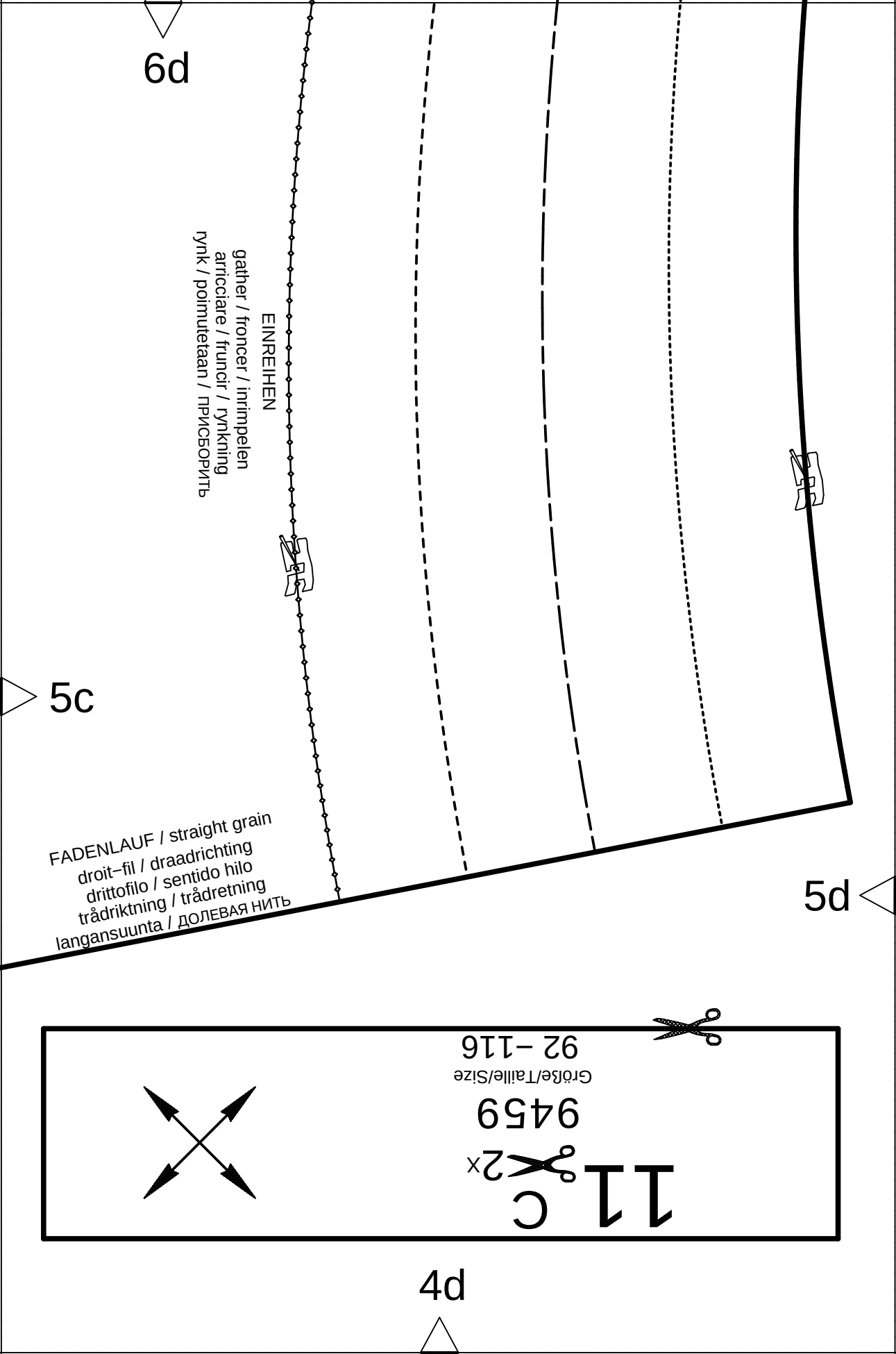
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

5c

VORDERE MITTE STOFFBRUCH
center front fold / pliure du tissu milieu devant
stofvouw middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa
centro anterior canto de doblez / mitt fram,tygvikning
forr. midte stofffold / etukeskikohta kankaan taite
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ

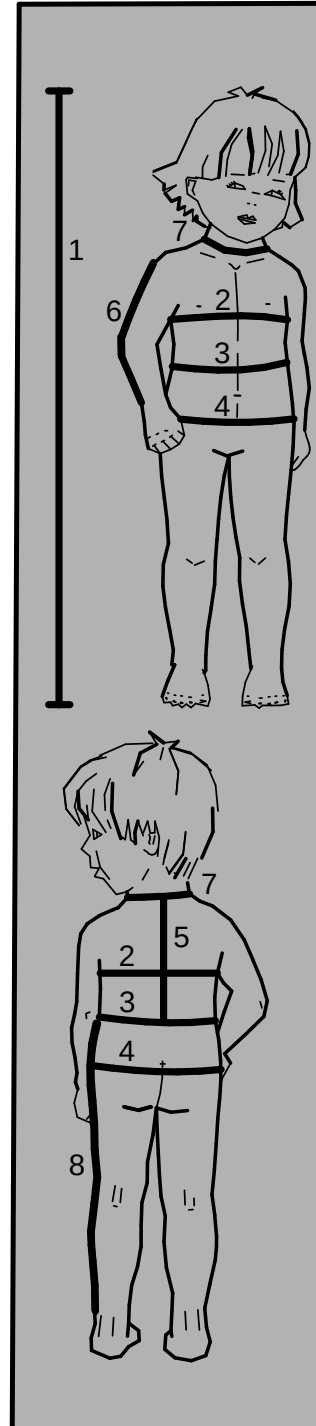
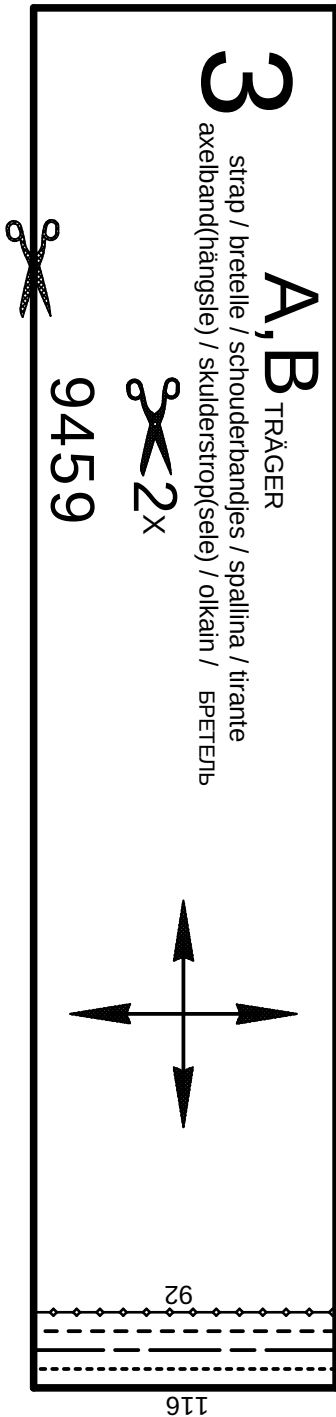
5b

4c



6e

5e



Größe / Size /
РАЗМЕРЫ

Mädchen
girls
filles
meisje
ragazza
niñas
flicka
piger
tytöt
ДЕВОЧКА

deutsch
1. Körperhöhe
2. Oberweite
3. Taillenweite /
Bundweite
4. Hüftweite /
Gesäßweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche
Hosenlänge

Größe / Size /
РАЗМЕРЫ

Junge
boys
garçons
jongen
ragazzo
niños
pojkar
drenge
pojat
МАЛЬЧИК

4e

5d

6f

5e

5f

Tailles		56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122
1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60	62
3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55	56,5
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64	66,5
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,6
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5	63	67,5	72

englisht	français	nederlands	italiano	español
1. Height	1. Stature	1. Lichaamslengte	1. Statura	1. Estatura
2. Bust / Chest	2. Tour de poitrine / tour de buste	2. Bovenwijdte	2. Circonf. petto	2. Contorno busto contorno pecho
3. Waist	3. Tour de taille	3. Taillenwijdte / Bandwijdte	3. Circonf. vita	3. Contorno cintura
4. Hip / Seat	4. Tour des hanches / tour de bassin	4. Heupwijdte Omrang zitvlak	4. Circonf. fianchi	4. Contorno cadera
5. Back length	5. Long. du dos	5. Ruglengte	5. Lunght. corpino dietro	5. Largo espalda
6. Sleeve length	6. Longueur de manche	6. Mouwlengte	6. Lunght. manica	6. Largo manga
7. Neck width	7. Tour de cou	7. Halswijdte	7. Circonf. collo	7. Contorno cuello
8. Side leg length	8. Long. côté pantalon	8. Zijlengte broek	8. Lunght. laterale pantaloni	8. Largo lateral del pantalón

Tailles		56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122
1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60	63
3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55	57,4
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64	67
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,7
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2	62,6	67	71,2

4f

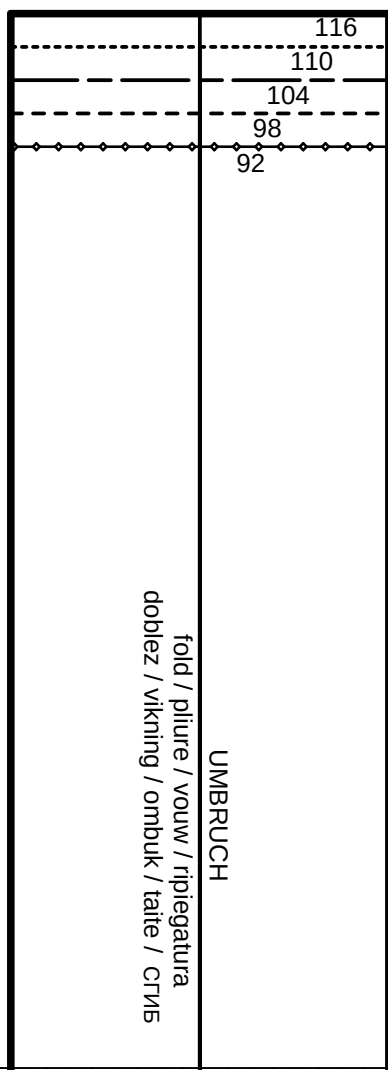
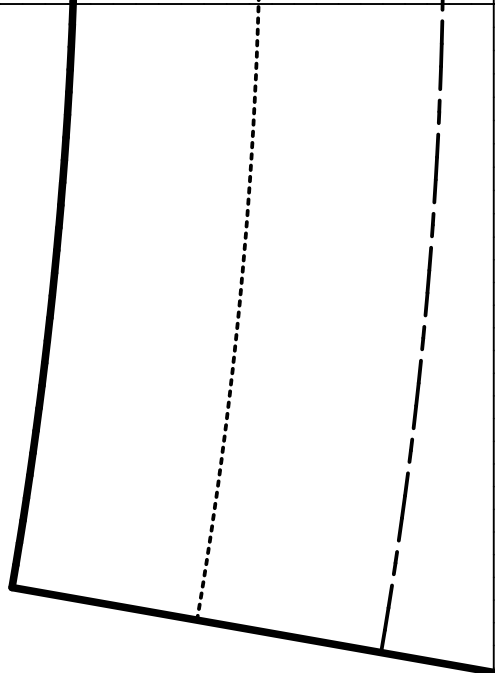
6g

5f

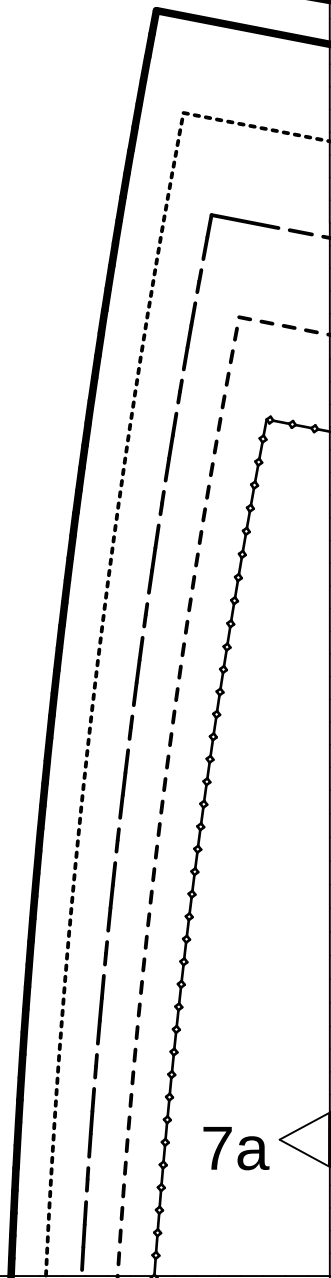
2	128	134	140	146	152	158	164	170	176
	128	134	140	146	152	158	164	170	176
	64	66	68	72	76	80	84	88	92
	58	59,5	61	63	65	67	69	71	73
	69	71,5	74	78	82	86	90	94	98
	29,9	31,2	32,5	34,3	36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
	46	48,5	51	53	55	57	59	61	63
	29,9	30,5	31,1	32,1	33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
	76,5	81	85,5	89,5	93,5	97,5	101,5	105,5	109,5
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd / Stussvidd 5. Ryggglängd 6. Ärmglängd 7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde / Linningsvidde 4. Hoftevidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde 7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus 7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus РУССКИЙ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ/ ДЛИНА ПОЯСА 4. ОБХВАТ БЕДЕР/ ОБХВАТ СИДЕНЬЯ 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА 7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ									
2	128	134	140	146	152	158	164	170	176
	128	134	140	146	152	158	164	170	176
	66	69	72	75	78	81	84	87	90
	59,8	62,2	64,6	67	69,4	71,8	74,2	76,6	79
	70	73	76	79	82	85	88	91	94
	30,1	31,5	33,5	35,5	37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
	46	48,5	50,7	52,9	55,1	57,3	59,5	61,7	63,9
	29,9	30,5	31,5	32,5	33,5	34,5	35,5	36,5	37,5
	75,4	79,6	83,4	87,2	91	94,8	98,6	102,4	106,2

4g

8a

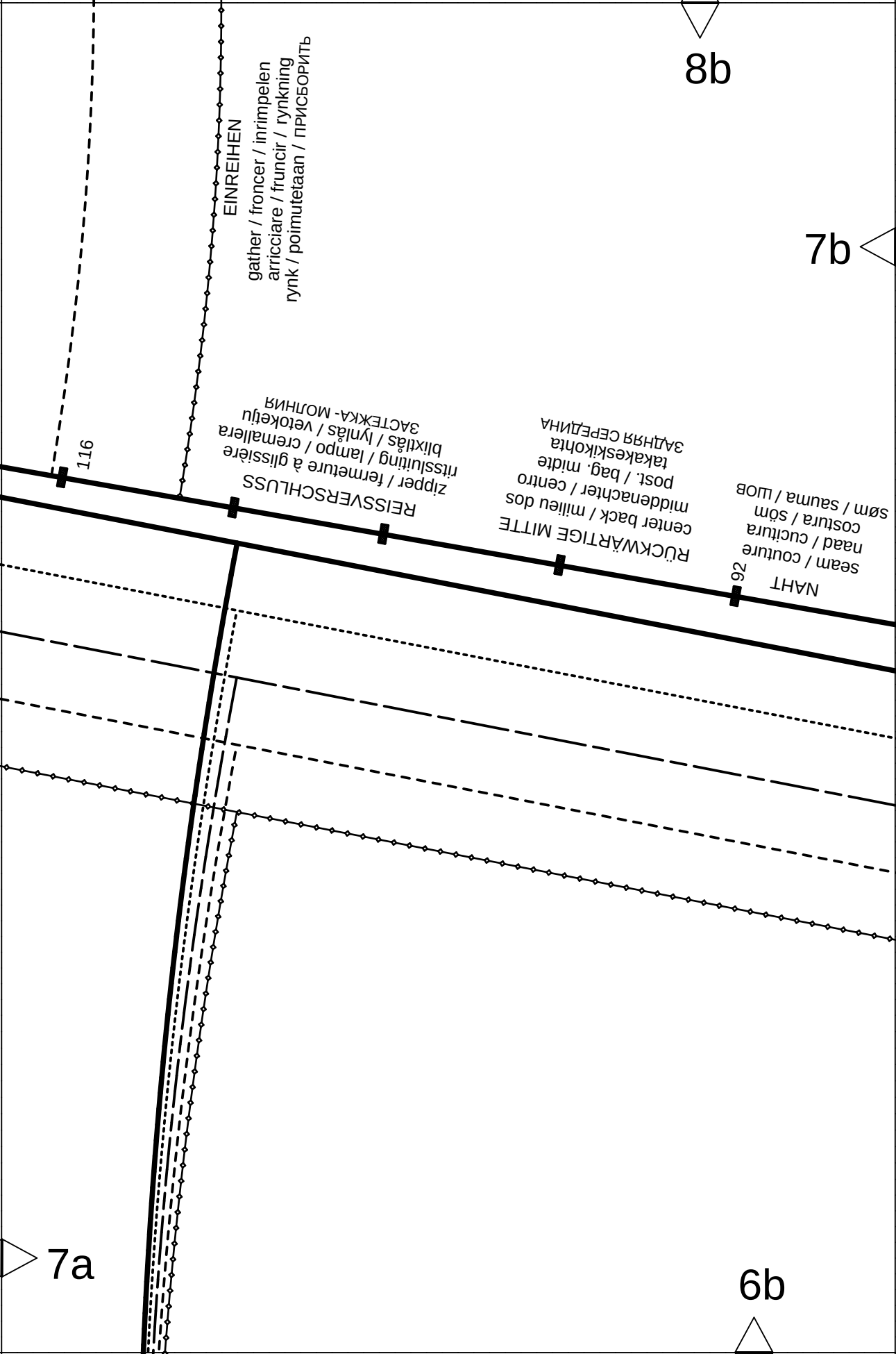


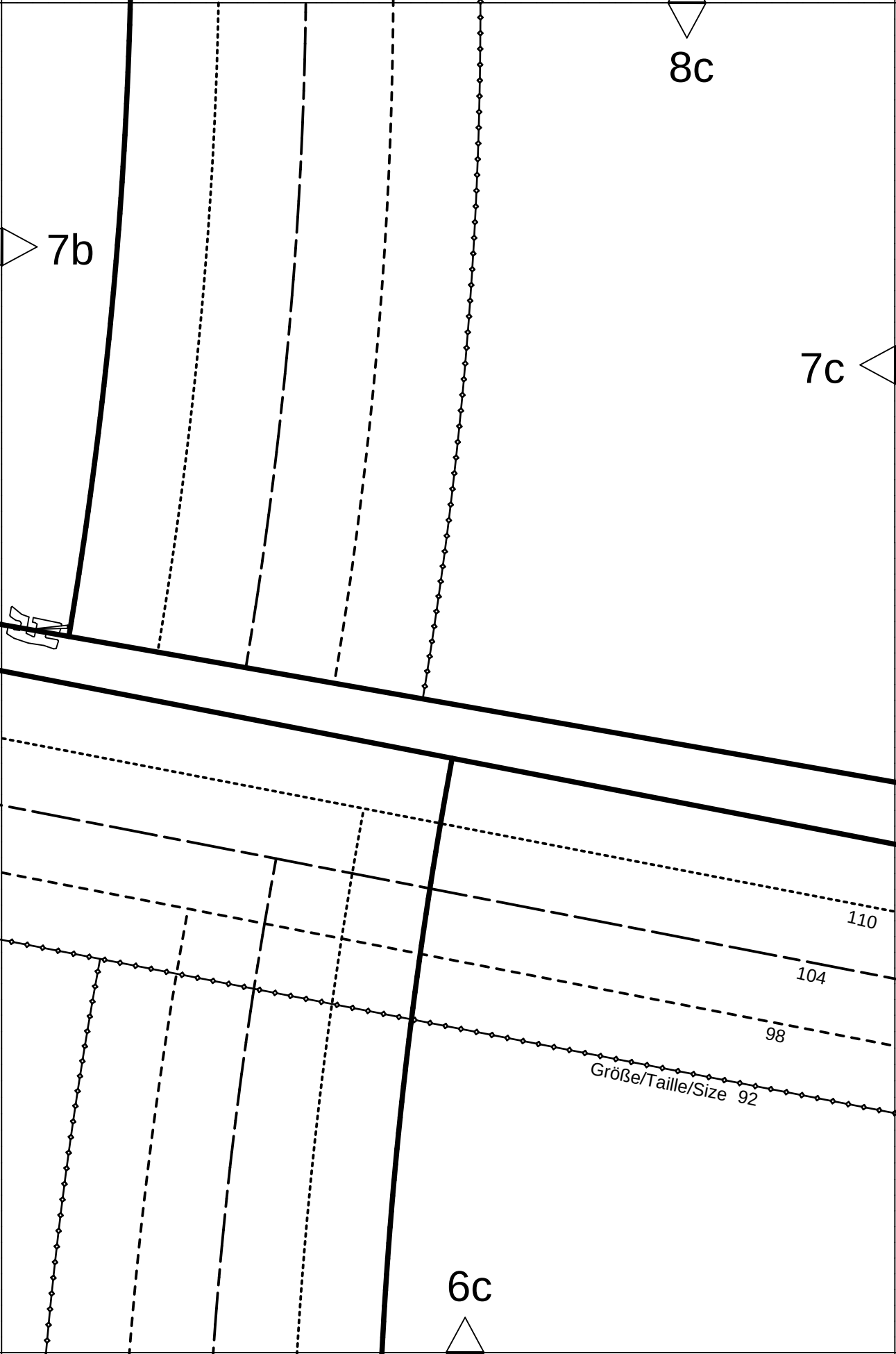
6a

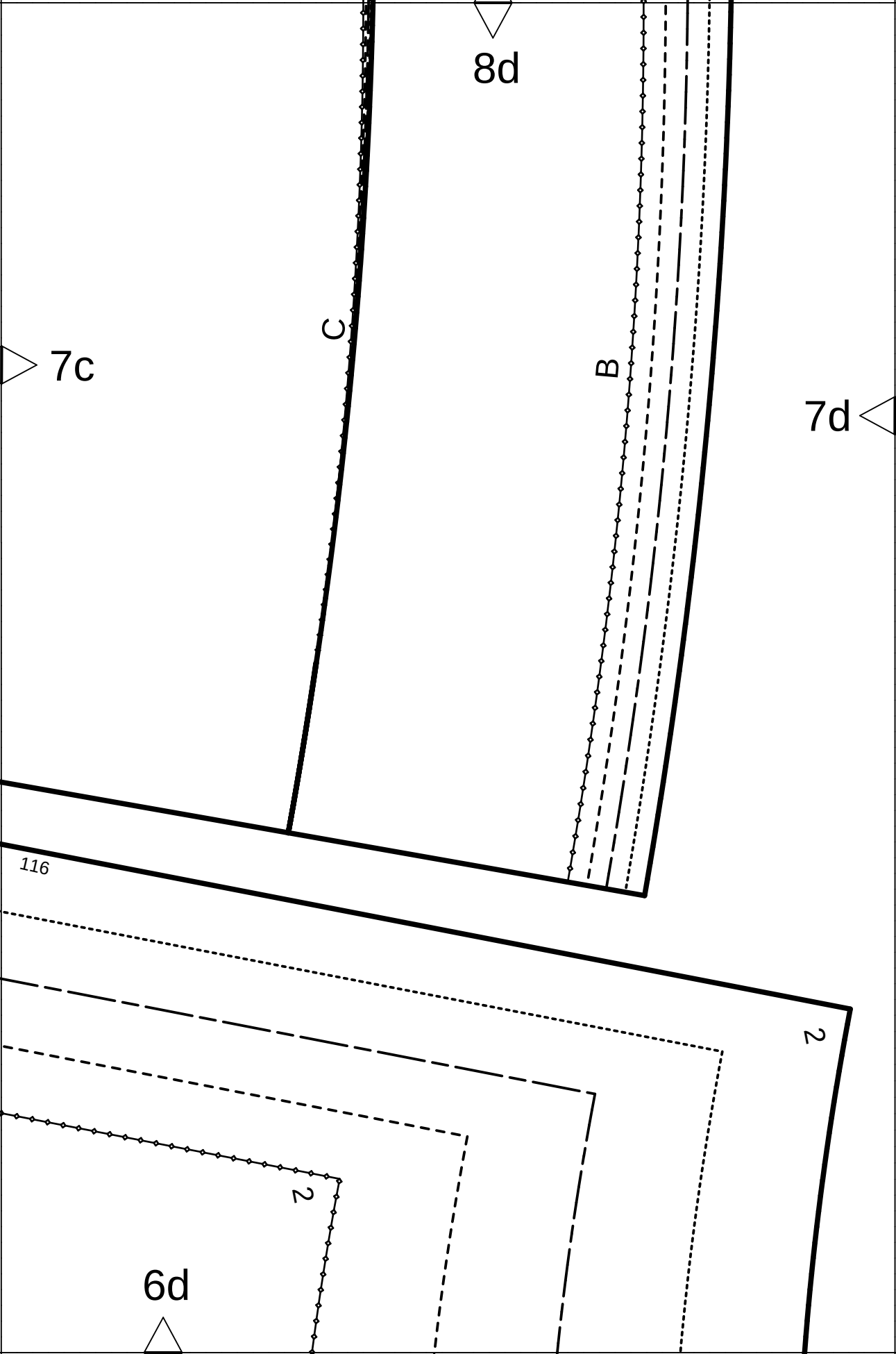


7a









8e

7e

7d

RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSCHLUSS FADENLAUF

center back zipper straight grain / milieu dos ferm. à gliss. droit-fil
 middenachter ritsluiting draadrichting / centro dietro lampo drittofilo
 centro post. cremallera sentido hilo / mitt bak blixtlås trådriktning
 bag. midte lynlås trådretning / takakeskikohta vetoketju
 langansuunta / задняя СЕРЕДИНА МОЛНИЯ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
 bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

C

✂ 2x

9459

GÜRTEL

belt / ceinture / ceintuur / cintura
 cinturón / skärp / bælte / vyö / ПЕМЕНЬ

92

116

Größe/Taille/Size 92

98

104

110

116

6e

6.

3

EINHALTEN

ease-in / soutenir
 inhouden / molleggiare
 embeber / inhållning / hold til
 syötetään / ПРИПОСАДИТЬ

7e

8f

TRÄGER

strap / bretelle
 schouderbandjes / spallina
 tirante / axelband(hängsle)
 skulderstrop(sele)
 olkain / БРЕТЕЛЬ

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
 framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

1

A, B

IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



1

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
 center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil
 middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura
 della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo
 mitt fram, tygvikning / trådknning / for . midte stoffold
 trädretning / keskietu kangastaitte langansuunta
 линия сРЕДНИХ ПЕРЕД СГИБ ДОЛБАЯ НИТЬ

Größe/Taille/Size 92

98

104

110

116

6f

7f

8g

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSCHLUSS

center back zipper / milieu dos fermeture à glissière
middenachter ritssluiting / centro dietro lampo / centro
post. cremallera / mitt bak blixtlås / bag midte lynlås
takakeskikohta vetoketju / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА МОЛНИЯ

Größe/Taille/Size 92

98

104

110

116

9459



4x

A,B

2

RÜCKENTEIL

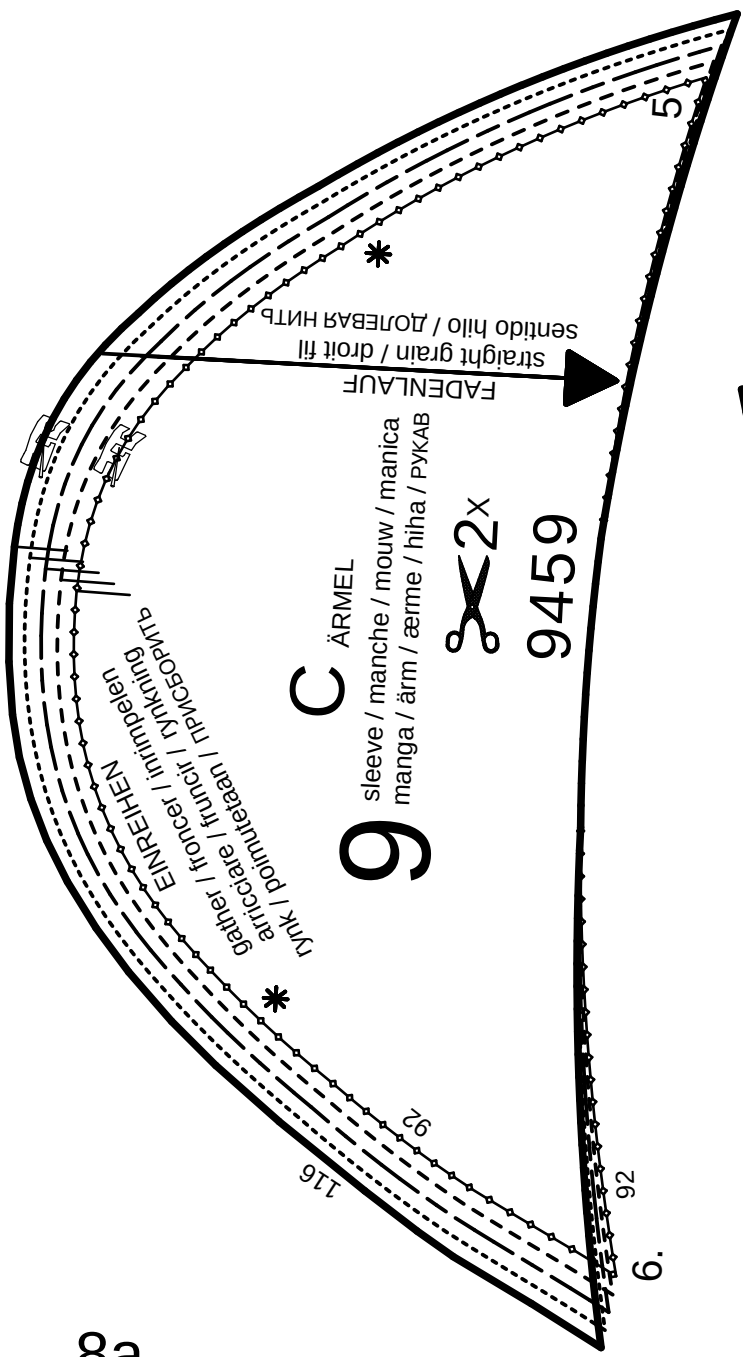
back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpi / спинка

TRÄGER
strap / bretelle
schouderbandjes / spallina
tirante / axelband(hängsle)
skulderstroop(sele)
olkain / БРЕТЕЛЬ

7f

6g

10 C
✂ 1x
9459



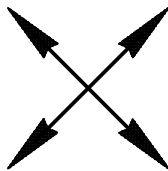
8a

9a

116

110

104



9b

9a

2

98

Größe/Taille/Size 92

5

RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN
back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan
telo gonna dietro / falda post. / kjolvåd bak / bag.
nederdelsbredde / hameen takakpl / заднее ПОЛОТНИЩЕ

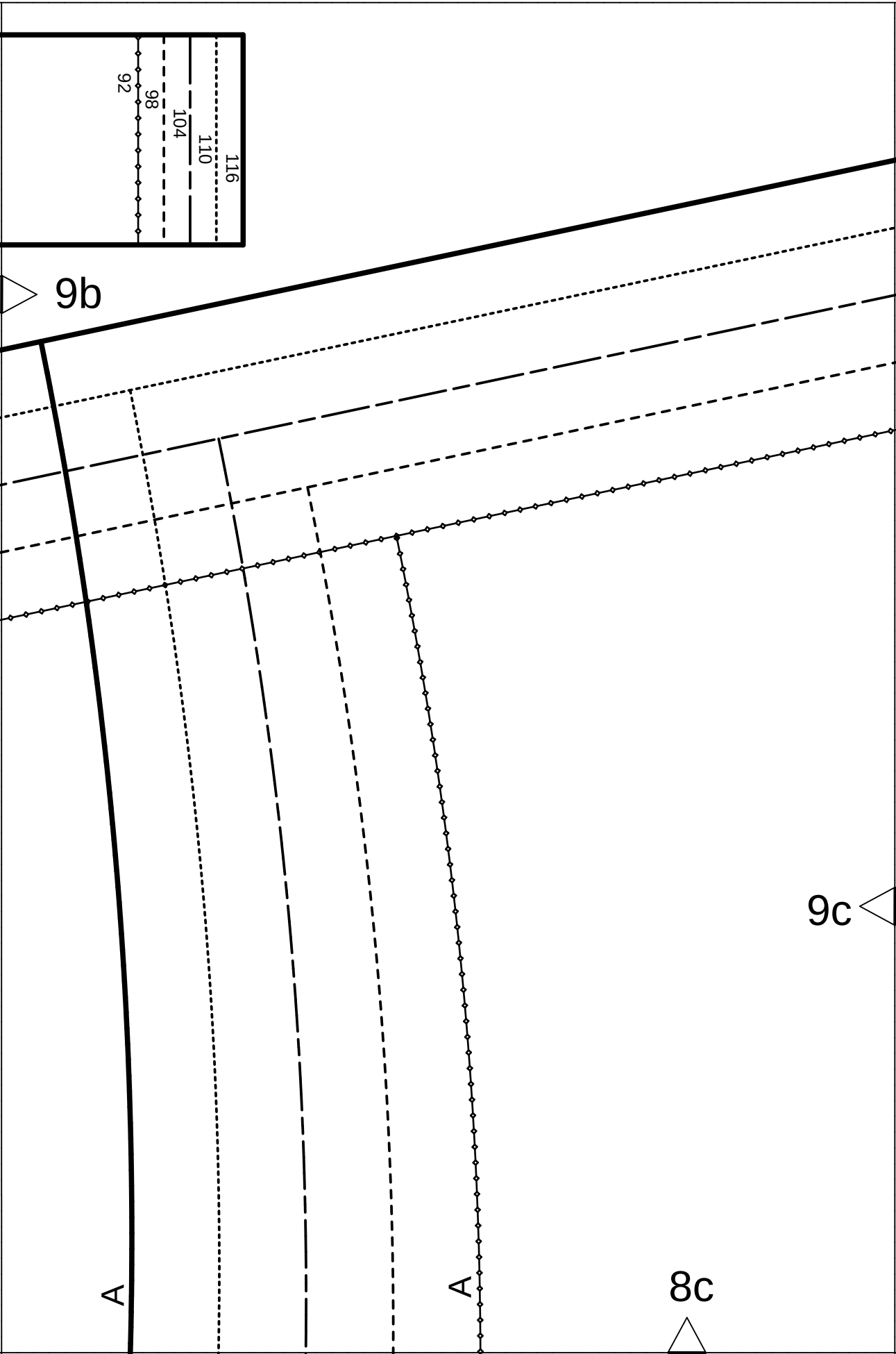
A,B,C

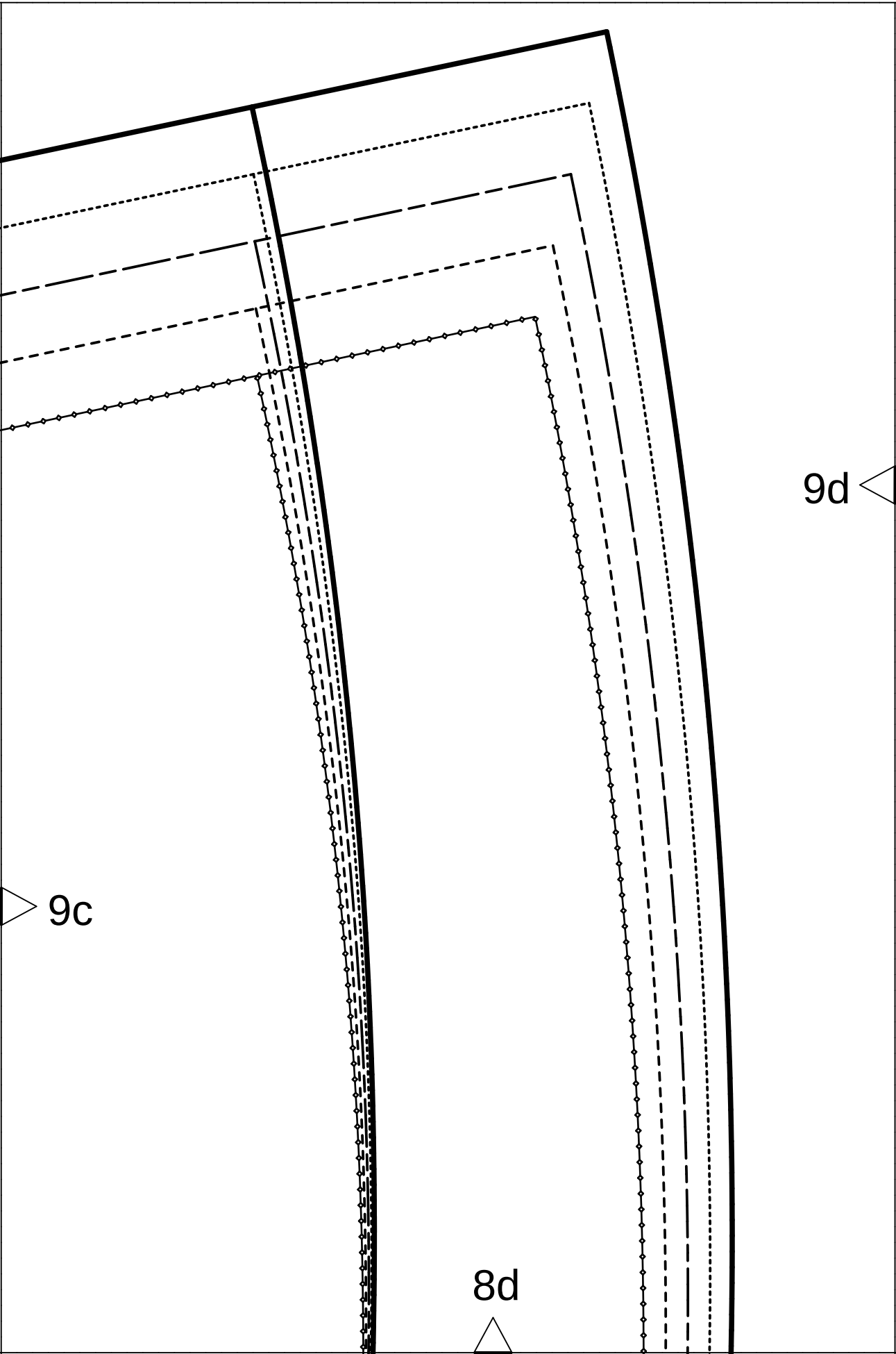


2x

9459

8b





9e

9d

7

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

C

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



1x

9459

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, dritto filo
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram.tygvikning trådriktning
förr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

Größe/Taille/Size 92

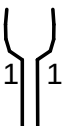
98

104

110

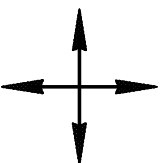
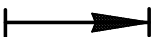
116

8e



*

*



9f

burda®

www.burdastyle.de

8f

9e

9459

0001

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de despunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde spleet.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poinuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådräkning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.